Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 39 (1966)

Heft: 10

Vorwort: 1. Schweizerischer Mannschaftswettkampf der Uebermittlungstruppen 8. und 9. Oktober 1966 in Bülach = 1er Concours national par équipes des troupes de transmission 8 et 9 octobre 1966 à Bulach

Autor: Honegger

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

1. Schweizerischer Mannschaftswettkampf der Uebermittlungstruppen 8. und 9. Oktober 1966 in Bülach

1er Concours national par équipes des troupes de transmission 8 et 9 octobre 1966 à Bulach

Gruss des Waffenchefs der Uebermittlungstruppen

Zum Anlass des «1. Schweizerischen Mannschaftswettkampfes der Uebermittlungstruppen» begrüsse ich in erster Linie alle Soldaten und Unteroffiziere der Uebermittlungstruppen, als die Mannschaft, die eine Truppengattung ausmacht.

Ihr ist es vorbehalten, zu realisieren, was geplant und befohlen ist, um den Auftrag des Uebermittlungsdienstes in der Armee zu erfüllen. Sie ist es, die das letzte Wort spricht, wenn es darum geht, die unerbittliche Voraussetzung zu erfüllen, die heute jeder Waffe und auf allen Stufen gestellt ist: «Zuerst Verbindung! — dann kann man arbeiten.»

Diese Mannschaft der Uebermittlungstruppen ist am Wettkampf 1966 durch die Funker vertreten, denen das leistungsfähigste Gerät für die drahtlose Verbindung der höheren Kdo. Stäbe anvertraut ist, der Funkfernschreiber «SE-222».

Die Wettkämpfer dieses Jahres werden sich somit vor allem darüber ausweisen, dass sie ihr besonderes Fach beherrschen, dann aber auch demonstrieren, was uns Uebermittlern allen gemeinsam ist: Stolz auf die Bedeutung unserer Aufgabe, Verantwortungsbewusstsein und dementsprechende Haltung und Arbeit!

Der Waffenchef der Uebermittlungstruppen

Honegger

Oberstdivisionär Honegger.

Message du chef d'arme des Troupes de transmission

A l'occasion du 1er Concours national par équipes des Troupes de transmission, je salue tout particulièrement tous les soldats et sous-officiers des Troupes de transmission, donc la troupe qui constitue l'Arme.

C'est à elle qu'il incombe de réaliser ce qui est ordonné pour remplir la mission du service des transmissions de l'armée. C'est elle aussi qui a le dernier mot lorsqu'il s'agit de l'inexorable préalable posé aujourd'hui à chaque arme et à tous les échelons: «liaison d'abord! — après quoi seulement le travail commence.»

Cette troupe est représentée à ce Concours par le pionnier-radio auquel est confié le plus efficace de nos appareils assurant la liaison radio des états-majors supérieurs: le téléscripteur radio-crypto SE-222.

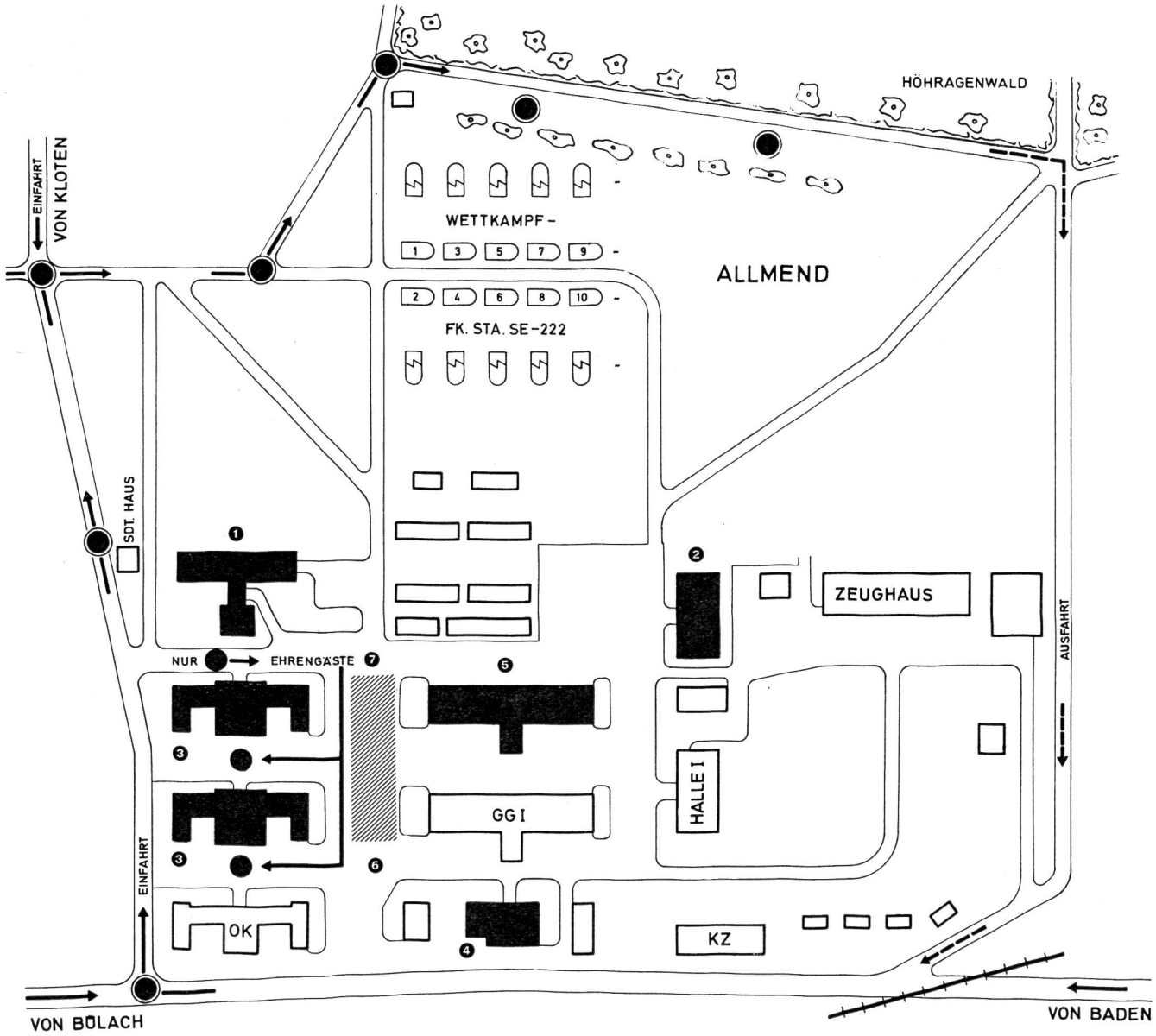
Les participants au concours de cette année devront prouver notamment qu'il connaissent à fond leur métier; mais ils auront également à démontrer ce qui nous est commun à tous, nous autres des transmissions: qu'ils sont fiers de l'importance de leur tâche, qu'ils sont conscients de leurs responsabilités et qu'ils se distinguent par une tenue et un travail en conséquence.

Le chef d'arme des Troupes de transmission

Honegger

Colonel divisionnaire Honegger.

Offizielles Organ des Eidg. Verbandes der Uebermittlungstruppen (EVU) und der Vereinigung Schweiz. Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere. Organe officiel de l'Association fédérale des Troupes de Transmission et de l'Association suisse des Officiers et Sous-officiers du Télégraphe de campagne. Redaktion: Erwin Schöni, Hauptstrasse 50, 4528 Zuchwil, Telephon (065) 2 23 14. Postcheckkonto der Redaktion: 80-15666. Druck und Administration: Fabag, Fachschriften-Verlag und Buchdruckerei AG, Zürich. Erscheint am Anfang des Monats. Abonnementsbestellungen sind an die Redaktion zu richten.



1. Schweizerischer Mannschaftswettkampf der Uebermittlungstruppen

Situationsplan des Wettkampfgeländes Kaserne Bülach

❶ **Lehrgebäude Büttikofer**
- Ranglisten-Projektion im Filmsaal (alle 30 Minuten)
- Aufenthaltsraum für Ehrengäste: 1. Stock Nr. 23
- Aufenthaltsraum für die Presse, Radio und TV: 1. Stock Nr. 22
- Toiletten für Ehrengäste und Besucher (im 1. Stock
- Räume für die Wettkampfphase III
- Wettkampfstab

❷ **Halle II**
- Notunterkunft für Wettkämpfer

❸ **Mannschaftskasernen I und II**
- Wasch-, Retablierungsgelegenheit und Toiletten für Wettkämpfer

❹ **Kantine**
- Essräume für Wettkämpfer und Funktionäre

❺ **Garagegebäude II und Vorplatz**
- Uebermittlungsmaterialschau

❻ **Besammlungsplatz für Wettkämpfer**

● **Parkplätze für Ehrengäste**

◉ **Parkplätze für Wettkämpfer und Besucher**

❼ **Auskunft**